

■教育理论

美国小学 ESL 教学的特色与启示

——以密歇根州红杉小学为例

徐 洁

(岭南师范学院继续教育学院, 广东湛江 524048)

摘 要:美国是移民国家,它的小学 ESL 课程根据学生不同的语言文化背景来进行教学。其中,密歇根州红杉小学的 ESL 教学颇具特色。通过概述其在课程资源开发、教学策略及教学评价方面的特色,希冀对我国小学外语教学的课程资源观、教学策略观以及教学评价观的转变有一定的借鉴与启示作用。

关键词:小学 ESL 教学;课程资源;教学评价;文化回应教学

中图分类号:G420

文献标识码:A

文章编号:2095-770X(2016)11-0014-04

PDF 获取: <http://sxxqsfxxy.ijournal.cn/ch/index.aspx>

doi: 10.11995/j.issn.2095-770X.2016.11.004

Characteristics and Enlightenment of ESL Teaching in American Elementary School: Based on Red Cedar Elementary School in Michigan State

XU Jie

(School of Continuing Education, Lingnan Normal University, Zhanjiang 524048, China)

Abstract: United States is immigration country, and its ESL courses in elementary schools are given according to the different language and culture background of students. Among them, ESL teaching of the Red Cedar Elementary School in Michigan State is of great characteristic. By outlining its curriculum resource development, teaching strategies and teaching evaluation, the author hopes that there will be of certain reference and enlightenment for the concept transformation in terms of curriculum resources of foreign language teaching, view of teaching strategies, and teaching evaluation of our country.

Key words: Elementary school ESL teaching; Curriculum resources; Teaching evaluation; Cultural responsive teaching

美国是个移民国家,移民的语言和文化的多样性推动了双语教育运动。2002年颁布的《英语语言习得法案》明确提出:“确保 LEP(Limited English Proficiency)即是英语能力较差的学生,包括移民儿童和青年,熟练掌握英语,提高用英语授课的课程的学习成绩”。^[1]入学时,第一语言为非英语的学生需要接受综合性的英语语言能力测试,根据测试结果,LEP 需接受额外的 ESL 课程教育。学期开始后 30 天或注册后 14 天,教师会告知家长或监护人,孩子

需学习 ESL 课程的原因、语言测试级别、教学目标等;同时告知“家长有权拒绝 ESL 项目”。

Red Cedar Elementary School(红杉小学)ESL 班级的学生来自 K-4(P-12 是指从学前班到高中的教学,P-4 指从学前班到小学四年级;K-12 是指从幼儿园到高中的教学,K-4 指从幼儿园到小学四年级),共有 40 多人,上课人数 2 到 6 人不等;课时为 40 分钟,每天有一节“Special meeting”,用于辅导学困生和初到 ESL 班的学生。上课采用 pull-out 形

收稿日期:2016-04-01;**修回日期:**2016-05-31

作者简介:徐洁,女,广东梅州人,岭南师范学院继续教育学院讲师,博士,2012-2013 年美国密歇根州立大学访问学者,主要研究方向:课程与教学论。

式,老师课前把学生从各班领到 ESL 教室上课,课后送回。在密歇根州立大学访学期间,笔者有机会参与了一个半学期的 ESL 课堂教学,深刻体会了它的一些特色。

一、丰富的课程资源

所谓课程资源是指富有教育价值的、能够转化为学校课程或服务于学校课程的各种条件的总称。^[2] ESL 教学充分调动和发挥教师的主观能动性和积极性,把自编的教材、教具、师生和家长等资源有机整合,丰富了课堂教学。

(一)自编教材

根据教学经验、评价标准和学生的入学测试反馈,老师认为州政府统一发放的教材难度太高,决定根据学生的实际水平,自行编写教材,以满足本校学生英语学习的需求。编写教材所需的资料来自网络、书籍、其他教师和周围社会,素材与学生生活背景有关,丰富多彩。每本教材以话题引出,只有一个主题,12-20 页不等,内容形式多样,体现故事性、知识性和趣味性合一的原则。如:一年级学生从 9 月到 12 月共学习九本教材,主题分别是“Autumn Colors; Pumpkin Feelings; Five Little Pumpkins; My Book of Halloween Words; Halloween, Halloween, What do you see?; On Halloween Night; Five Wild Turkeys; Run, Turkey. Run; Things We do. (学习语法一般现在时)”。教材最后两部分是固定的,一是新单词和短语表,二是签名页,供 10 个人听完学生朗读后签名。在 Autumn Colors(秋天的颜色)一书中,教师根据密歇根州秋天的特点,选取颜色为主题,以“What color is it?”为话题导入,利用常见花草树木图片,要求他们捡不同颜色的树叶、用蜡笔涂颜色。

(二)教具资源

各种教具是教材的有益补充。根据教学的需要,教师在课堂要么使用 Ipad、挂图、音像制品、图书、玩具、地毯等直观教具,要么利用博物馆、大学校园、动物园、教堂等场所进行实地生活化教学。教师面临的问题不是没有资源,而是选用哪种资源更合适教学。如:为了学习现在进行时,教师采用一种叫 Story Cubes(故事立方体)的游戏,有 9 个骰子,学生根据每个骰子 4 个面不同的图画造句,再连成一个完整的故事,让学生发挥想象力的同时训练口头表达能力。

(三)师生资源

教师作为课程开发的主体,学生作为学习活动

的主体,是最重要、最有价值、最具活力的素材性资源。^[3]教师和学生的人格品质,先验知识以及教师与学生、学生与学生之间的生活、文化、教育背景等的差异、学生对英语学习的兴趣、态度、方法等是预设性的资源。在课堂上,学生的提问、在学习英语中出现的错误、师生生生之间的交流都是宝贵的生成性资料。学习“一般过去时”,有学生问“为什么不规则动词会不规则?”,这一问题充分考验教师的学科知识,答案是“英语从不同的语言中借了许多词汇,从德语中借的动词过去式都是不规则的。”另外,学生来自不同的国家和地区,在学习英语语言文化知识时,教师常常提问“你们国家的情况是怎么样的呢?”,使学生的回答成为一种交流学习,形成合力,在动态中生成提升。

(四)家长资源

家长资源也是 ESL 教学开发利用的重要课程资源,学校从两个方面增强家长作为不可或缺的课程资源的作用。一是利用家长的个人学识和素养,邀请家长到学校参与校本课程的教学,二是通过校园网提供一系列对家长的指导性内容和有关 ESL 学习的网站链接、课程评价标准介绍,尽可能使家长参与到课外辅导的各个环节。如:邀请不同国家的家长介绍自己国家的传统节日;邀请担任消防员的家长讲解消防知识;指导家长如何阅读孩子的成绩报告单;指导家长如何教、如何激励孩子学习英语。另外科学地指导家长在课外指导中的常见问题:在家是否只用英语和孩子沟通?孩子在英语学习中有什么错必纠吗?如何对待孩子的母语学习?为什么有些孩子在 ESL 班级英语说得很好,但是在英语课的学习中仍然困难重重?^[4]这两种做法都使家长能够更好地参与到校本课程、课外辅导,成为 ESL 课程的重要资源。

二、多元的教学策略

由于学生来自世界各地,具有不同的文化背景,加上 ESL 是为 LEP 所设置的辅导性英语学习,美国小学 ESL 教学有着更多元的策略。

(一)听说先行

除了 ESL 教学外,学生每天还接受其他科目的学习,英语是其他课堂的唯一用语,能否听懂、准确发音、回答问题决定着学生能否听懂其他课,能否与他人顺利沟通,这就使听说能力成为 ESL 教学最重要的目标。ESL 教学中,若有学生使用母语,教师会要求学生做到尽可能不使用任何一句母语进行交流。为了尽快提高学生的听说能力,教师多采用模

仿和听读方法。模仿包括对读音的模仿和对例句的仿写。学生模仿老师的语音、语调、连读、弱读、停顿甚至是语速和节奏。教师很少讲解语言点,学生靠反复地读和仿写来巩固、理解。从音素开始到单词到短语到句子,教师对学生的语音、语调的准确度要求高,不厌其烦地开启“读—听—模仿”循环模式,直到标准为止。美国不使用国际音标辅助教学,学生不懂音标,遇到“—ed”的发音是发“t”还是“d”时,不懂得运用“清清浊浊”这一规律(清辅音后发“t”,浊辅音后发“d”),只能采用“读—听—模仿”模式。长期的模仿模式锻炼了学生敏锐的听觉,也使他们在无意识的学习中形成英语思维。

(二)利用文化回应教学策略

ESL 班级的学生来自世界各国,说着不同的语言,有着不同的风俗习惯。语言、教师、学生都是不同文化的载体。白人教师面对着各种不同肤色、说着不同母语的孩子,英语和其他语言的鸿沟,决定了教师必须采用文化回应教学,即是“利用各民族学生的文化知识、先前经历品行及能力证明成绩类型等,使教学活动与他们更相关,教学也更有效,它根据并通过这些学生的长处来教他们。”^[5]教师不仅对所有的学生一视同仁,能记住每一个学生的名字、国籍、母语、禁忌、文化特性、班级、原班级课程安排,还能记住学生的家庭背景、来美时间、学习进度和兴趣爱好和离美日期。这些看似琐碎的信息里面隐藏的是教师对学生文化背景的关注以及对学生日常表现的理解。如:阿拉伯语的书写是从右到左,英语书写顺序是从左到右,教师遇到母语是阿拉伯语的学生会特别耐心地等他们写字。在教学过程中,老师关注不同肤色孩子之间的和平相处,避免种族歧视。学生有各自的档案袋,装着所有的学习资料以及课程安排、教师评价等,方便家长和学生相互交流和查阅。比如,一名来自坦桑尼亚的非裔小男孩,他学习精力不够集中,学习进度很慢,但当同学用“He learns slowly.”来评价他时,老师为维护学困生的自尊,纠正说“He learns differently.”

(三)善用非语言交际手段

非语言交际包括面部语、体态语、服饰语、空间和运动语等,它“通常与言语交际结合进行,大体上起到重复、补充、替代、调节、否定的作用”。^[6]在全英语环境下,缺乏英语基础的各国学生,师生和生生之间的交流常常出现“鸡同鸭讲,不知所云”的情形。为了让教学中的师生交流更为方便、丰富,教师设计了一套规范的课堂管理通用手势语,包括上课、打开书、安静、暂停到回答问题、表扬、下课等辅助教学。

教师除了频繁地使用手势语外,也利用眼神、面部表情。在全英语的环境里,缺乏英语基础的外来学生,彼此交流比较困难,而教师根据不同国籍学生的情况,利用好非语言交际手段,让教学中的交流更为方便和丰富。

三、适切的教学评价

ESL 课堂没有国内英语教学中常见的听写、单元测试等评价手段;受听说先行理念的影响,每天进行背诵与对话。教师积极做好记录,对学生的学习情况进行了如指掌。每学期末,老师对学生的语言能力进行测试,详细记入学生语言档案,注重形成性评价,包括日常的学校作业、书写样本、工作表、朗读录音和教师的正式与非正式的课堂观察。每年3月1日前,教师必须根据年级、年龄和成绩对学生进行统计、建档并上报。每学年教师要对学生进行一次单独测试,各项语言指标的评估达到熟练程度就可退出 ESL 计划,完全融入普通班上学。以前密歇根州采用的是 ELPA(English Language Proficiency Assessment),2013年7月加入“世界级教学设计和测试”(WIDA:World-Class Instructional Design and Assessment)评价体系。在美国,目前有32个州如伊利诺伊州、威斯康辛、阿拉巴马的 ESL 课程采用 WIDA,它是美国联邦政府和其他州政府成员组织的促进英语语言能力和基于英语的学科能力发展的语言评价体系,包括评价结构、语言标准、年级水平、语言测试范畴等^[7]。教师对学生进行英语语言能力评价后,州政府对评价的结果进行监控。若第一年没有达到标准,州政府会派 ESL 专业人员到学区,进行听课、检查和指导,如第二年仍未达到标准,ESL 项目的老师将会被重组。

四、借鉴与启示

在美国,英语是作为第二语言教学;在中国,英语是作为外语来教学,虽然教学的大环境不同,但美国小学 ESL 教学对我国中小学英语教学在课程资源、教学策略观、教学评价等方面有一定的借鉴与启示作用。

(一)课程资源观

ESL 教材由教师自行编写,这是课程权利的一个体现。尽管教材中还有漏洞,但它适合学生的实际水平,有利于引导学生积极参与教学活动过程。ESL 教学没有统考的压力,教师不需要被考试所牵制,老师能关注教材、家长等课程资源的生成与再生,使资源更有创造性,更生活化。教材内容不多可

以最快速度根据学生的课堂反应作出调整。尽管我国新课程改革实行国家、地方、学校三级课程制度,不少教师的课程资源理念有所提升,但是真正自己去动手开发校本课程的学校老师还是少数;与此同时,网络技术的普及运用,使来自网络的资源极大地丰富起来,小学生的家长在英语学习中被培养成为“听写工具”,到了中学家长参与到课外辅导的作用则因为课程难度等原因被长期忽视了。教师作为课程资源开发的主体,发挥自身课程智慧,应该更大程度地开发和利用各种素材资源,如家长资源、学生资源、网络资源、学校资源、社区资源利用起来,拓宽了渠道,使课程资源达到和谐共生。

(二)教学策略观

“多元文化主义要求联邦政府在制定语言教育政策时,必须考虑到语言少数民族学生面临的群体认可的问题”^[8],采用文化回应教学策略是常见且有效的。“在外语课程教学中,文化回应是指将语言知识所承载的文化背景、文化差异、文化价值观乃至独特的文化思维方式纳入语言教学过程中的一种教学策略。”^[9]英语不仅是一门学科,更是一种语言,一种文化。文化是影响英语学习的重要因素。我国是多民族国家,不少学校有少数民族学生;即使是汉族学生,来自不同地区的学生也有不同的习惯,说不同的方言,因此在教学中,教师有必要深入了解中国的传统文化对英语教学的影响,学生的文化背景与教材内容是如何影响学生的学。文化回应教学最首要考虑的是师生互动的对话课程设计和教学方法,同时还要思考如何利用学校和社会的资源,诸如教室讨论气氛的营造、尊重学生不同的学习形态、重视合作学习、引进更多社会学习资源,创设更有利的学习环境等。当前的英语教学仍受高考指挥棒的影响,存在着片面强调语言知识教学,忽视“中西方文化背景差异和跨文化理解力培养的局限性”。

(三)教学评价观

美国 WIDA 评价体系,不仅要检查学生现有的英语水平,更重要地是看其与过去相比有无提高和发展,尽量帮助学生挖掘其发展潜能,提高学生的自信心,从而使考试成为一种激励机制。^[10]评价的结果不仅作为州政府对学校教学情况的监控,同时教师也可以从中反思教学,学生家长也可以对孩子的听说读写能力有个准确的认识。这比我国常用英语成绩来排名和只给学生、家长一个成绩的评价方式更加真实、全面和客观,也更有利于促进学生的发

展。除了传统的教师评价,我国中小学英语教学中可借鉴 WIDA 的评价优势,在检查学生现有水平的基础上,横向比较的同时也纵向看学生是否比自己的过去有进步,同时采用学习档案袋、自我评价、小组评价等多元方法,更全面地评价学生的综合语言运用能力,包括语言知识和功能、语言技能、学习策略、文化意识和情感态度,找到学生进步的痕迹,以此为激励点,促使其慢慢由量变产生质变。

毋庸置疑,美国小学 ESL 教学也存在一些问题,诸如自编教材的规范性和科学性,教学内容随意性较大等。但是,ESL 教学在美国的外语教育系统中正发挥着重要作用,它是构建美国多元文化教育不可忽视的部分。尽管美国小学的 ESL 教学还存在一些问题,但它为那些母语为非英语的学生尽快融入其他科目的课堂教学,了解美国的文化,适应美国的生活起到了至关重要的作用。

[参考文献]

- [1] Public Law 107—110, 107th Congress, Jan. 8, 2002 [H. R. 1]. No Child Left Behind Act of 2001. Washington[R]. DC: U. S. Printing Office, 2002.
- [2] 范蔚. 实施综合实践活动对课程资源的开发利用[J]. 教育科学研究, 2002(3): 32—34.
- [3] 翁冰玫. 高中英语教学中师生课程资源的开发和利用[J]. 教育教学论坛, 2013(5): 156—158.
- [4] Red Cedar's English Language Learners. ELL Parent Questions and Concerns [EB/OL]. www. redcedar-ells. weebly. com.
- [5] 沃尔特·C·帕克. 美国小学社会与公民教育[M]. 谢竹艳, 译. 南京: 江苏教育出版社, 2006: 10.
- [6] Samovar, A. L. ; E. R. Porter and A. L. Stefani. Communication between Cultures [M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2000: 132.
- [7] Who are we and history [EB/OL]. <http://www.wida.us/aboutUs/mission.aspx>.
- [8] 张桂菊. 多元文化主义视野下的美国语言教育政策研究[J]. 济南大学学报, 2012(4): 72—76.
- [9] 曾莉, 张姝. 论教师的文化回应教学[J]. 教育评论, 2012(1): 42—44.
- [10] 鲁子问. 语言评价的新思路 [EB/OL]. 2009—08—24. http://blog.sina.com.cn/s/blog_415668ed0100fnse.html.

[责任编辑 熊伟]